



THE NEWSLETTER OF SATS HK LIMITED 新翔 (香港) 有限公司刊物





SATS HK 資訊 (Facts & Figures)





Message from Head of Strategic Planning & Business Development 策略規劃及業務發展總監的話	3
Launch of Our New Website SATS HK 推出全新網頁 ************************************	4
So long, farewell Delta Air Lines 再別 達美航空	8
Mooncake Distribution 中秋月餅送暖行動	10
Elderly Centre Visit - Mid-Autumn Festival 新翔中秋送關懷 - 探訪護老院 ************************************	12
Massage Day 按摩日	14
Super Typhoon – Mangkhut 超強颱風「山竹」	15
Let's Talk 人物專訪	16
Compliment Corner 員工讚賞區 ************************************	20
Let's Travel 帶你去旅行	21
Staff Meet-up Session 與管理層對話	22
Welcome On Board 歡迎加入	23

Message from Head of Strategic Planning & Business Development 策略規劃及業務發展總監的話



Dear Colleagues,

No more Marketing! Recently, our department has been renamed to "Strategic Planning and Business Development". In a dynamic business environment, it is always crucial to plan ahead and strategically support the Company better allocate the resources. Hong Kong International Airport (HKIA) is evolving from functional to a Smart Airport with some already-in-place automation initiatives. Undoubtedly, more new edges are underway. Furthermore, there are latest establishments such as the opening of Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge and Boundary Crossing Facilities (BCF) along with the development of HKIA. These new features will help increase the connectivity of Greater Bay Area, enhancing the link within the region.

As a major ground handling operator in HKIA, we have to think and plan forward in order to keep up with the times. In less than a month's time, it will mark a new milestone for SATS HK since the joint venture taken place in August 2017. We are providing services to two hub carriers, followed Hong Kong Airlines in November last year and now Hong Kong Express in coming December. Forward planning is essential for identifying growth opportunities as to manage the best interests of the Company and its employees. The change is not only by name but will further focus our energy and resources, strengthen our operations, taking our service performance to the next level.

親愛的同事:

市場業務部門最近已改名為"策略規劃及業務發展"。在今天瞬息萬變的營商環境裡,完善的規劃及策略性支援至關重要,從而讓公司更適切地分配資源。香港國際機場正逐漸從功能性演變為一個智能機場,當中已配置了一些自動化及自助服務設施。不久將來,更多科技創新的系統,應用程式與優化服務會陸續登場。除此之外,隨著香港國際機場不斷發展,港珠澳大橋及香港口岸亦已落成並投入服務。這些嶄新的設備與措施將打通連接大灣區,大大增加區域客貨流量。

作為香港機場其中主要地勤服務公司,我們必須與時並進,考慮週詳及有計劃發展未來。繼去年8月合資併購完成,同年11月我們為香港航空提供停機坪服務。另一里程碑將於本年12月出現,就是為香港快運提供客運服務,一共兩間香港本地航空公司。籌謀未來,辨識發展先機,為公司及員工贏取最佳利益實在必不可少。新部門名稱代表公司更注重資源能量投放,加強整軆運作,務求服務表現邁向更高水平。

Joanne Cheung 張蔚蔚

Soft Launch of Our New Website SATS HK 推出全新網頁



We are pleased to announce the launch of our new website on 1 August 2018!

You are welcome to visit us at www.satshk.com

我們欣然宣布,全新網站於2018年8月1日正式推出! 歡迎您體驗我們的新網站-www.satshk.com





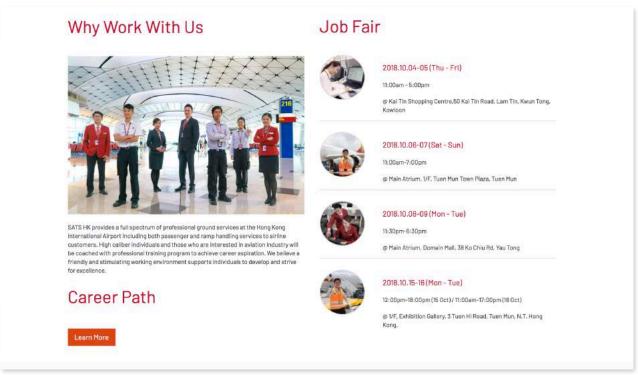
You can find out more information about SATS HK by browsing through our new website, including the company profile, services we offer and our customer airlines.

您可以透過瀏覽我們的全新網頁得知不同新翔(香港)的資訊,其中包括,公司簡介、我們提供的服務及客戶航空公司等。



For those who are interested in joining our SATS HK family, they can take a look through our job vacancies with the latest recruitment activities taking place in different districts of Hong Kong.

有興趣加入我們新翔(香港)大家庭,可以多加留意我們的職位空缺,以及覆蓋全港九新界的招聘活動將於網頁不斷更新。

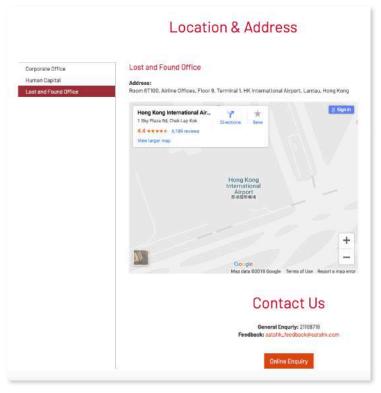




In addition, we also provide online enquiry service. Questions regarding recruitment, services and business will be answered and your valuable opinions are utmost welcome.

除此之外,我們亦提供網上查詢服務,歡迎提出任何有關於招聘、服務或商業問題,以及提供你的寶貴意見。







So long, Farewell Delta Air Lines 再別 達美航空









Delta Air Lines (Delta) concluded its Hong Kong airport operations amid cheers and rounds of applause on 4th October. A "Thank You TEAM HKG" ceremony was held at the boarding gate, coofficiated by Delta Managing Director - APAC Airport Customer Service Ms. Meng Aguirre and Field Director - Asia Airport Customer Service Mr. Kenneth Cheng. Participants also included senior management team members travelling from Atlanta and Tokyo as well as local-based staff. The ceremony was closed by giving appreciation to employees, business partners and customers alike. Then commemorative items were given to the boarding passengers.

П

On that sunny day, the flight DL38 HKG to SEA was ultimately bid farewell by crowds of passengers and airport partners. Camera and smartphone lights were flashed around the gate and Delta branded background. All attendees were trying to grasp the last precious moments.

The following night, Delta hosted another reminiscent event "Memories - We Share". Passionate speeches, warm-hearted videos and bitter sweet memories filled up all corners of the venue, wrapping up the Airline's operations in Hong Kong.

Formerly Northwest Airlines had started to fly to this Asian vibrant city since Kai Tak times then into current Chep Lap Kok era. Together, we have celebrated our partnership for decades, one of the longest in our records. The merger of Delta and Northwest took place in 2008. No matter it's Northwest or Delta, the support rendered to SATS HK was enormous and unfailing. Our heartfelt gratitude to Delta for your trust and loyalty along the way. Though we are apart, hopefully it is temporary and we look forward to meeting you again. Our wholehearted best wishes to our amazing partner - Delta Air Lines!



10月4日,達美航空公司(簡稱:達美)在延綿不絕的歡呼聲與掌聲之中總結了香港站的機場營運。當天,達美在登機閘口舉行了簡單而隆重的"感謝-香港團隊"儀式,並由達美常務董事-亞太區機場客運服務 Ms. Meng Aguirre及亞洲區總監-機場客運服務鄭克儉先生主持。其他嘉賓包括來自亞特蘭大和東京高級管理層暨香港工作團隊。儀式隨著講詞感激所有員工,商業伙伴及顧客一直對達美的貢獻與支持,並派發紀念品給予登機乘客而結束。

在那晴朗的一天,從香港飛往西雅圖的航班DL38,由在場乘客,嘉 賓及機場業務伙伴簇擁下道別。相機及手機之閃光燈圍繞登機閘門 和達美背景版圖一直閃過不停,衆人都希望留住此時最珍貴時刻。

翌日晚上,達美航空再舉行了一個"回憶分享"宴會。真摯感人的講話,寫心細微的片段和瞬間甘甜的回憶都充斥在宴會廳每一個角落,亦正式為達美航空香港站的機場營運劃上完美句號。

達美前身是西北航空,由啟德年代已經飛進香港,直至現在位於赤鱲角的香港國際機場。無論是西北或達美,我們一起無間斷地合作多年,亦是我們公司最長久合作伙伴之一。在此,衷心感謝達美航空對我們長期以來的信任,忠心及鼎力支持。縱使我們相隔萬里,深信只是暫時性,期待有日與你再遇。給達美航空送上最致誠祝福!



Mooncake Distribution 中秋月餅送暖行動









Mid-Autumn Festival is a holiday where SATS HK family can get together and enjoy the festive spirit. On 13 September, our management team went to every department to distribute mooncakes to our staff to show that we care and appreciate our employees.

This year, to make this festival more meaningful, we have ordered mooncakes from a NGO

"Good Goods" and a local authentic traditional bakery "Kwok Kam Kee" which is based in Cheung Chau and is the official bakery for the Bun Festival. Through these actions we can hopefully give back to the community so that everyone can enjoy their wonderful holiday.





中秋佳節是一個新翔(香港)大家庭團聚的日子。於九月十三日,公司管理層親身走到不同的部門為同事送上應節月餅,以表心意,及多謝各同事的努力。

為了讓今年的中秋增添意義,我們邀請了「好好社企」(非政府機構),以及郭錦記(長渊傳統平安包餅店)製作精美月餅;既可以與家人一同分享滋味及節日的歡樂,又可以回饋社會。











Elderly Centre Visit - Mid-Autumn Festival 新翔中秋送關懷 - 探訪護老院

An Elderly Centre Visit for Mid-Autumn Festival was organized by SATS (HK) Volunteer Team at Po Leung Kuk Tung Chung Elderly Home on 18 September 2018. We brought our warmest greetings and caring to around thirty elderly. On that day, we sang and played with the energetic elderly. In celebrating the Mid-Autumn Festival,





we prepared DIY towel bunnies as gifts to them. Towards the end of the event, the elderly felt reluctant to let us leave and hoped we can visit again soon. This reminds us on the proverb, "It's more blessed to give than to receive". We look forward to having more enthusiastic colleagues joining our upcoming events and spreading the spirit of bringing happiness to others in the community.





新翔(香港)義工隊於本年九月十八日舉辦了 名為 新翔中秋送關懷 的護老院探訪活動, 為大約三十位來自保良局東涌護老院的院友 們送上溫暖的祝福和關懷。在是次探訪中, 我們與一班活力十足的公公婆婆大唱懷舊金 曲及玩問答遊戲,亦將用毛巾親手摺成的

立體小白兔送給他們,增添節日氣氛。臨近節目結束,「老友記」都顯得依依不捨,希望我們可多作探訪。所謂「贈人玫瑰,手有餘香」,希望有更多熱心的同事能夠參與義工活動,繼續與我們關懷弱勢社群。





Message Day 按摩日

SATS HK has organised a Message Day on 27th August, offering head, neck and shoulder massage services to PSD, RSD and BSD colleagues by professional masseurs in order to enjoy a relaxing break from their hard work. Thank you all for the active participation.



為了舒緩同事們日常工作的辛勞,新翔 (香港)於8月27日舉行了按摩日,特意 安排了幾位專業按摩技師,為客運服務 部,停機坪服務部,及行李處理部的同 事提供頭、頸、肩按摩服務。同事們都 踴躍參與,在忙碌的工作中放鬆一下。



Super Typhoon - Mangkhut 超強颱風「山竹」

Super Typhoon Mangkhut was one of the strongest typhoons on record, it has slammed Hong Kong on 16 September 2018. Despite of the critical conditions, staff members of SATS HK worked really hard and were honoured to receive appreciation and compliments from customers and different airlines of their excellent customer services and post-incident arrangements.

9月16日,超強颱風「山竹」來勢洶洶,對香港造成嚴重的破壞,更被視為有史以來最強 颱風之一,機場的運作亦大受影響。儘管新翔(香港)的員工當時面對嚴峻的環境,他們 專業的服務態度,以及颱風後的應變措施也獲得乘客及不同航空公司的肯定和讚賞。

Dear Sir/Madam.

I would like to show my appreciation to the staff at the check-in counter. I took the flight MK641 from Hong Kong to Mauritius on 30/08/2018. Because of the traffic problem travelling from mainland China to the Hong Kong airport, I knew that I would be quite late arriving the airport. Luckily there was a friend of mine who was taking the same flight. He helped me to inform the staff.

When I arrived the airport, it was just 40 minutes before the departure. There was a male staff waiting at the checkin counter. When I told him I am going to take the flight to Mauritius, he immediately call the related staff that there was still one passenger checking in. Finally, I would take the flight successfully. He did not only help me to get on the flight, and also help me to avoided any extra expense if I missed the flight (the costs of changing the flight ticket and the stay before taking the next flight).

I really appreciate what the staff has done. Unfortunately, since I was really in a hurry, I forgot to ask his name. The quality of service he has provided, doing as much as he could, thinking of the perspective of the clients. He could be a role model for other staff. Finally, I would like to thank once again Air Mauritius and the Hong Kong International Airport to provide me a really satisfied journey.

Dear Chris, John, Mario, Lars copy Leif, Marcus

I would like to personally thank you again for all your hard work and dedication during the extremely challenging situation in HKG during this weekend with two CNL fully booked flights with no or very limited possibilities for rerouting of our groups and individual passengers.

Everything started unfortunately with the CNL due to technical reasons on Friday SK963 and Saturday SK964 which started the challenges followed with the CNL again on Saturday/Sunday due to the typhoon situation followed with 5-6 hours delay today due to the technical situation among our aircraft.

We will receive lots of requests for compensations form our agents, Tour operators and individual passengers – however due to your hard work we probably have minimized some of the financial demands – the future will tell.

Once again thank you very much.

Dear Mr. Foo.

We would like to thank you and the entire team of 9w for the support given to us on 16th and 17th to ensure all was taken care of in spite of the difficulties faced.

Thank you

Let's Talk - Chris Huen 人物專訪 - 禤石成先生

有問有答 Q & A



- You have been working for BSD for almost 2 months now, can you share your experience and inspiration in your daily work?
- BSD has given me a feeling of being a "professional" in this field. My workmates are very patient and kind to the customers, they will always try their best to accommodate customer's request and they provide accurate information too. I appreciate to see my workmates have the same passion for work. Feeling is mutual when it comes to what we have to fulfil.
- 書 在BSD工作的兩個月,你有甚麼感覺?
- BSD給我的感覺是「專業」,同事們對乘客的耐性及友善殷勤的態度是我最欣賞的,他們會用盡力協助旅客解決難題,將訊息準確傳遞給客人。而且工作上,大家互讓互諒,非常融洽。
- Q. What is your everyday work?
- department merged into one which were previously from passenger services and ramp services. Mainly we handle loading and unloading baggage including the baggage information service. It may look like a very simple and easy task but what we deal with is the most important thing for our customers. Once, the baggage has been mis-handled, we represent the airline to cope up with the complaints and follow up through e-mail, phone calls and we should be there when needed in person. This includes damaged baggage, lost, pilferage and short-shipped.
- **吉** 你的日常工作是什麼?

How will you lead your BSD team for a smooth day to day operation?

At this moment, I am still new in the company. I am at the point of getting to know my colleagues, the company culture and their needs, the process of how to make it better and more efficient. For us now, safety is the first priority. Secondly, to be able to work efficiently and accurately is also important.

品 你將會如何帶領BSD同事們順利地應付日常的運作?

目前為止我仍然是新加入成員,對於公司的工作文化及流程尚要多加了解。我認為同事 們的工作安全是首要的條件。其次則是效率及準確度也是非常重要。

BSD 只是乘客整個旅程的最後把關,亦十分依賴各部門的合作,環環互扣, 才可成就一次又一次完美的旅程,因此公司團結合作很重要。



Q what do you think are the challenges in this job?

Nowadays, the suitcases of our customers are branded and more pricey. In case of damage, customers' expectation for repair is as much as how much it is worth and this is one of the difficult situations we have to face. We have to be more careful in loading and unloading even if time is crucial. Besides that, we also have to liaise with and follow instructions from the airlines on handling claim cases. But the passenger may not understand our work process, so it is very important that we work as a team in this field, so we can deliver our services better. Finally, it is such a relief to be appreciated by our hard work and it can encourage us to do more in the future.

門 你能否分享一下在工作上的挑戰?

現時行李箱的價值愈來愈高,行李維修後,客人的滿意度也比較低,調解也變得困難, 因此在裝卸行李時要加倍小心。此外,我們亦需要和航空公司商討處理方法,但客人未 必能理解我們的工作流程,所以前線同事們的配合是十分重要。話雖如此,當每次成功 將乘客的憤怒轉為笑容及讚賞,那份成功及滿足感是充滿鼓勵的。

Q What are your hobbies?

During my day off, I enjoy time with my family and have some exercise with my son. We go hiking, play basketball and swimming, etc. Sometimes, I will hang out with my friends to have a drink and relax.

門 除工作以外,你日常有甚麼嗜好?

空餘時間,我享受天倫之樂,跟兒子一起做 運動,例如:行山、打籃球和游泳等。間中 也會和朋友喝啤酒輕鬆一下。

Compliment Corner 昌工讚賞區



Antonio Lee Customer Services Officer 2

From: Mr. Nair Vijay
Taking OD606 on 18 July 2018

We are very happy with the service provided by Antonio Lee and the other staff at the check-in counter at T2. Antonio, as well as the other staff, were very polite and helpful in their manners, the way they handled the baggage and they offered to give us more convenient seats. We compliment your staff for their dedication and professionalism.

Thank you very much and we hope you continue to offer dedicated services.



From: Piril Pallak Senjuet Taking QF117 on 8 Jul 2018

Frank Luk and Catherine Wong made their best to catch the next flight to Istanbul, although the missing was not their fault.

We want to specially thank these two employees for their effort.



All is perfect today!!!

Two thumbs up for Winnie Tsang and Cris for helping me to ensure my baggage will be onboard with me!!

Thank you guys. See next month.

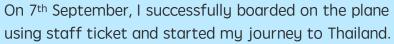


From: Ms. Ku Chao Wa Taking QF98 on 16 July 2018

Chris Tsang & Ben Lam 非常幫忙, 得以順利解決問題

謝謝!

Let's Travel 帶你去旅行



I travelled to Pattaya immediately after I landed in Bangkok. I enjoyed the variety and tastes of food there, especially like mango sticky rice, durian and fresh seafood.

I stayed in Pattaya for the night and went back to Bangkok the next day. I went shopping at "Big C Supermarket" and different shopping malls. I enjoyed the trip very much.

I would like to thank the company for offering me the discount ticket and the assistance from HC department. I will definitely take advantage of the company's free and discounted tickets to travel more again.

於九月七日,我成功申請員工機票並辦理登機手續,由香港飛往曼谷旅行。飛機準時到達曼谷機場,其後我立刻坐車去芭堤雅吃喝玩樂。我很喜歡當地多款美味的食物,特別喜歡芒果糯米飯、榴槤,還有豐富的海鮮。

在芭堤雅停留了一個晚上,便回到曼谷。其後去了「Big C Supermarket」和不同的商場購物,非常享受旅程。

多謝公司的機票優惠,以及人事部同事的幫忙,將來一定會再次申請免費機票去旅行。



Staff Meet-up Session 與管理層對話



Flight Operations Section 航務操作組

Some colleagues are assigned driving duty for the whole shift or crossduty under poor weather condition due to insufficient vehicles and/or parked aircrafts at outer-bay.

在惡劣天氣下,因有航機停泊在外停機位及/或車量數目不足,有同事會被 安排全日駕駛或同時兼顧兩邊工作。

The company is reviewing the number of vehicles for operational need.

公司正重新審視駕駛工具的數量以配合工作上的需要。

Passenger Services Department 客運服務部

There is only one computer that can access to check-in system (CUTE machine) in the airside office which causing long waiting time. 禁區辦公室只有一部電腦能使用辦理登機手續系統,增加同事輪候時間。

The current usage of airside office is not high. Will review the need and follow up by ADS and PSD.

由於現時禁區辦公室的使用量不高,行政及支援服務部及客運服務部會檢視有關需要及跟進。

Passenger Services Department 客運服務部

Colleagues mentioned it is difficult to swap duty with other colleagues due to different airline skill-set limitations.

有同事提出因各航空公司的培訓及技能不同,難以尋找同事調替輪班。

The company has been cross-training staff progressively in order to achieve skill set balance.

公司正循序漸進為員工提供全面培訓,慕求員工於工作技能上取得平衡。

WELCOME ON BOARD 歡迎加入

Department 部門 Name 姓名 Position 職位 HUEN SHEK SING CHRIS 禤石成 **Baggage Services** Manager SZE SUEN HO KEVIN 施宣浩 Operation Planning & Manager Support LEUNG KAM HUNG RAYMOND 梁錦雄 Strategic Planning & Manager **Business Development VEGA KAREN BAUTISTA** Passenger Services Staff Coordination Supervisor LIU MAY LING ROSETTY 廖美玲 **Passenger Services Customer Services Supervisor Passenger Services** TAGUINOD JULIE O Senior Customer Services Officer Passenger Services CHAN WAH 陳華 **Customer Services Officer 2** KWONG WING SUET AMY 腳詠雪 Customer Services Officer 1 Passenger Services CHEUNG WANG YUEN WILSON 張宏遠 Customer Services Officer 1 Passenger Services CHEUNG YAN TUNG YANNY 張殷彤 Customer Services Officer 1 Passenger Services Customer Services Officer 1 Passenger Services CHEUNG YUEN YEE SOPHIA 張沅儀 ODITA JEAN CARLO GALANZA Customer Services Officer 1 Passenger Services LAU DERRICK 劉紹賢 Customer Services Officer 1 Passenger Services Passenger Services SUEN TSZ FEI TIFFI 孫祚菲 Customer Services Officer 1 CHAU HO KAK KRISTY 周顥格 Customer Services Officer 1 Passenger Services Customer Services Officer 1 Passenger Services **RIRIN HANDAYANI** TANG CHUN WAI WAYNE 鄧俊威 Passenger Services Customer Services Officer 1 CHAK SIN LAM MARGARET 翟羡琳 Customer Services Officer 1 **Passenger Services** CHENG CHEUK YIN BRIAN 鄭卓賢 Customer Services Officer 1 **Passenger Services** MA SHIU CHUNG MARCO 馬肇聰 **Baggage Services** Baggage Handling Services Supervisor Trainee NG SZE YAN JOSIE 吳思欣 **Baggage Services** Baggage Handling Services Supervisor Trainee **Baggage Services** KWAN KA HO WILLIAM 關嘉豪 Baggage Handling Services Supervisor Trainee KU SAM WA 古森華 **Baggage Services** Baggage Handling Services Officer 2 CHUNG SO KING 鍾素琼 Baggage Handling Services Officer 2 **Baggage Services** CHEUNG TSANG WING 張曾榮 **Baggage Services** Baggage Handling Services Officer 1 NAFEES UR REHMAN **Baggage Services** Baggage Handling Services Officer 1 **Baggage Services** SHUM CHAU 沈州 Baggage Services Officer 1 WONG TSZ HO ANDREW 黄子豪 Ramp Services Ramp Services Supervisor Trainee Ramp Services TAM CHO CHAK ISSAC 譚祁澤 Senior Services Control Officer YOU HENGYAN ELVIS 游恒延 Senior Flight Operations Officer Ramp Services LAM WAI HUNG 林煒洪 Ramp Services Senior Ramp Services Officer Ramp Services WONG MING KWONG JOSEPH 黄明光 Ramp Services Officer 2 MOHAMMAD BILAL 比拉 Ramp Services Ramp Services Officer 2 MAK KA WING 麥嘉榮 Ramp Services Officer 2 Ramp Services LAM WAI LOK EDWIN 林偉洛 Ramp Services Officer 1 Ramp Services Ramp Services Officer 1 Ramp Services WONG KA PUN 黃家本 KWOK PAK HIN PATRICK 郭伯軒 Ramp Services Ramp Services Officer 1 WONG HOI WAI TOBY 黃鎧唯 Ramp Services Flight Operations Officer Trainee WONG YUK MEI VICKY 黃玉媚 Ramp Services Flight Operations Officer Trainee Ramp Services **BALJIT-SINGH** Flight Operations Officer Trainee Ramp Services WONG CHI CHING CHRISTY 王慈澄 Flight Operations Officer Trainee Ramp Services CHAN WAI MAN TERRY 陳偉民 Flight Operations Officer Trainee CHAN JEREMY JUN YU 陳浚儒 Flight Operations Officer Trainee Ramp Services LEUNG WESLEY NGAI TING 梁藝霆 Flight Operations Officer Trainee Ramp Services LIP CHUN WING VINCENT 聶俊穎 Ramp Services Flight Operations Officer Trainee Ramp Services HO TSZ YIN PURPLE 何紫嫣 Flight Operations Officer Trainee



Get HKD 200 Cash Vouchers Once Your Article is Published! 文章一經刊登,您將會獲得港幣200元現金優惠券!

Send us a short article with photos about your travel experience. 向我們發送短篇文章,分享您的旅行經驗。

Send us a staff letter with your idea/thoughts.
We listen and will relate any relevant ideas to the management.

向我們傾訴您的心聲。我們會用心聆聽,並向管理層轉達任何相關意見。



SATS HK Limited



satshk

Our Website



